

BILBOKO UDALAREN ETA EUSKAL HERRIKO UNIBERTSITATEAREN ARTEKO HITZARMENA, BILBOKO INGENIARITZA ESKOLAKO OPEN DATA BILBAO-BIZKAIA IKASGELAKO DATU IREKIEN EREMUKO IKERKETA-PROIEKTUAK FINANTZATZEKO

Bilbon, 2025ko apirilaren XXan

BILDUTA

Alde batetik, Gonzalo Olabarria Villota jauna, Bilboko Udalaren izenean eta hura ordezkatuz (IFK: P4802400D; jakinarazpenetarako helbidea: Ernesto Erkoreka Plaza, 1, Bilbo, Bizkaia), bertako Kultura eta Gobernantza Arloko zinegotzi ordezkarari gisa.

Bestetik, Gotzone Barandika Argoitia andrea, Transferentziako eta Nazioartekotzeko errektoreordea, Euskal Herriko Unibertsitatearen (aurrerantzean, UPV/EHU) ordezkarari gisa (IFK: Q4818001B), Euskal Herriko Unibertsitateko errektorearen 2025eko urtarrilaren 30eko Ebazpenaren bidez egindako izendapenaren arabera (gobernu-taldearen egitura eta funtzionamendu-arloak zehazteari eta eskumenak eskuordetzeari buruzkoa) (otsailaren 19ko EHAA).

ADIERAZTEN DUTE

1.- Universidad del País Vasco/Euskal Herriko Unibertsitatea (aurrerantzean UPV/EHU) zuzenbide publikoko erakunde bat da, sektore eta diziplina anitzeko irakaskuntza, ikerketa eta garapen zientifiko-teknologikoan eta ezagutzaren zabalkundean diharduena. Irakaskuntza, ikerketa eta garapen zientifiko

CONVENIO ENTRE EL AYUNTAMIENTO DE BILBAO Y LA UNIVERSIDAD DEL PAÍS VASCO/EUSKAL HERRIKO UNIBERTSITATEA PARA LA FINANCIACIÓN DE LOS PROYECTOS DE INVESTIGACIÓN EN EL ÁMBITO DE LOS DATOS ABIERTOS EN EL AULA OPEN DATA BILBAO-BIZKAIA DE LA ESCUELA DE INGENIERÍA DE BILBAO

En Bilbao, a XX de abril de 2025

REUNIDOS

De una parte, D. Gonzalo Olabarria Villota, actuando en nombre y representación del AYUNTAMIENTO DE BILBAO con CIF n.º P4802400D y domicilio a efectos de notificaciones en Plaza Ernesto Erkoreka 1 de Bilbao, en calidad de Concejal Delegado del Área de Cultura y Gobernanza de la misma.

De otra, D^a Gotzone Barandika Argoitia, Vicerrectora de Transferencia e Internacionalización, en representación de la Universidad del País Vasco/Euskal Herriko Unibertsitatea (en adelante, UPV/EHU), CIF Q4818001B, en virtud del nombramiento efectuado mediante Resolución, el 30 de enero de 2025, de la Rectora de la Universidad del País Vasco/Euskal Herriko Unibertsitatea, sobre estructura y determinación de las áreas de funcionamiento de su equipo de gobierno y de delegación de competencias- (BOPV de 19 de febrero).

EXPONEN

1º. Que la Universidad del País Vasco/Euskal Herriko Unibertsitatea (en adelante, UPV/EHU) es una entidad de Derecho Público dedicada a la docencia, a la investigación y desarrollo científico-tecnológico, y a la divulgación del conocimiento, de carácter multisectorial y pluridisciplinario, que

eta teknologikoko jarduerak garatzen ditu, bai eta ezagutzaren dibulgazioa ere, eta bere helburuen artean dago bere eragin-lurraldearen garapen ekonomiko jasangarria eta, mugako ikerketaren emaitzak transferituz eta ezagutza zabalduz, euskal gizartearen garapen ekonomikoari eta gizarte-ongizateari laguntzea.

Gainera, UPV/EHU erakunde eta enpresekin lankidetzan aritzen da, besteak beste, beren irakasle eta ikertzaileekin eta ikasleekin batera gauzatzen dituzten proiektuetan.

2.- Ikerketa aplikatua eta itundua egiteko erabilitako tresnetako bat, teknologia eta ezagutza transferitzeko zentro gisa jardunez, Unibertsitatea-Enpresa-Gizartea ikasgelak dira. Ikasgela horien helburua da behar den azpiegitura-esparrua ematea, bertako eragileek (ikasleek, irakasleek, ikertzaileek) gero eta konplexuagoak diren gizarte-beharrizan eta -arazoak konpontzeko ezagutza eta berrikuntzak sor ditzaten.

3.- Bilboko Udalak, sustatzen dituen irakaskuntza-jardueren barruan, Bilbo-Bizkaia Open Data Gelan gauzatuko den proiektu hau bezalako proiektuak sustatu nahi ditu; izan ere, baliabide publikoen erabileran eraginkortasuna hobetzeko ekimenak dira, eta zerbitzu publikoak hobetzea ekarriko duten eta Bizkaiko herritarrentzat erabilgarriak izango diren ebaluazio-sistema komunak diseinua bultzatzeko ekimenak.

Azaldutako guztiagatik, komenigarria da UPV/EHUren eta Bilboko Udalaren arteko hitzarmen bat izatea, Bilbo-Bizkaia Open Data Gelaren helburuak betetzen direla eta

desarrolla actividades de enseñanza, investigación y desarrollo científico y tecnológico, y divulgación del conocimiento, que tiene entre sus objetivos el desarrollo económico sostenible de su territorio de influencia, y la contribución, mediante la transferencia de los resultados de la investigación frontera y la divulgación del conocimiento, al desarrollo económico y el bienestar social de la sociedad vasca.

Además, la UPV/EHU colabora con instituciones y empresas en proyectos para cuya realización cuentan, entre otros medios, con su cuerpo docente e investigador y con su alumnado.

2º. Que uno de los instrumentos utilizados para la realización de investigación aplicada y concertada actuando como centro de transferencia de tecnología y conocimiento son las Aulas Universidad-Empresa-Sociedad. Estas aulas tienen por objeto proporcionar el marco de infraestructura necesario para que sus agentes (alumnado, profesorado, investigadores) generen conocimiento e innovaciones en la resolución de necesidades y problemas sociales cada día más complejos.

3º.- Que el Ayuntamiento de Bilbao, dentro de las actividades docentes que promueve, está interesado en fomentar y promover proyectos como este que se va a llevar a cabo en el Aula Open Data Bilbao-Bizkaia, al tratarse de iniciativas para la mejora de la eficiencia en el uso de recursos públicos e impulsar el diseño de sistemas comunes de evaluación que redunden en la mejora de los servicios públicos y que sean de utilidad a la ciudadanía de Bizkaia.

Por todo lo expuesto, resulta conveniente disponer de un convenio entre la UPV/EHU y el Ayuntamiento de Bilbao para que se pueda asegurar el cumplimiento de los fines y el

jardueraren garapen normala bermatu ahal izateko.

Sinatzaileek hitzarmen hau sinatzea erabaki dute, honako klausula hauen arabera:

KLAUSULAK

BAT.- HELBURUA

Hitzarmen honen xedea da Bilboko Udalak Universidad del País Vasco/Euskal Herriko Unibertsitateari (aurrerantzean, UPV/EHU), UPV/EHUren Open Data Ikasgela proiekturako ematen dion dirulaguntza izenduna bideratzea erakunde publikoek 2024-2025/2025-2026 ikasturteetan dituzten datu irekiak aprobetxatuz. Balioa ematea da kontua, datuak ikerketen edo bistaratzeen bidez berrerabiliz, erabakiak hartzen lagundu ahal izateko.

BI.- UDALAREN EKARPENA

Bilboko Udalak konpromisoa hartu du 26.000 euro emateko 2025 urtean A1010-92520-4110170 partidaren kargura eta 26.000 euro 2026 urtean A1010-92520-4110100 partidaren kargura, UPV/EHUri dirulaguntza izendun gisa, hitzarmen honen I. eranskinean aipatutako programa garatu ahal izan dezan.

Dirulaguntza 26.000 eurokoa da, hau da, baimendutako aurrekontu-kredituaren zenbateko osoa. Horietatik 2025ean eta 2026an, hurrenez hurren,

-15.600 euro gelan ikerketa-proiektuak garatzeko erabiliko dira eta
-10.400 euro gelan datu irekien tratamendurako berariazko prestakuntza egiteko.

desarrollo normal de la actividad del Aula Open Data Bilbao-Bizkaia.

Las partes firmantes acuerdan suscribir el presente convenio, con arreglo a las siguientes:

CLÁUSULAS

PRIMERA. - OBJETO DEL CONVENIO

El presente convenio tiene por objeto canalizar la subvención nominativa que el Ayuntamiento de Bilbao concede a la Universidad del País Vasco/Euskal Herriko Unibertsitatea (en adelante, UPV/EHU), con destino al proyecto Aula Open Data de la UPV/EHU, aprovechando los datos abiertos con los que cuentan las instituciones públicas durante los cursos académicos 2024-2025/2025-2026. Se trata de aportar valor, reutilizando los datos a través de investigaciones o visualizaciones para poder generar ayuda a la toma de decisiones.

SEGUNDA. - APORTACIÓN MUNICIPAL

El Ayuntamiento de Bilbao se compromete a aportar la cantidad de 26.000 euros en 2025 con cargo a la partida A1010-92520-4110170 y la cantidad de 26.000 euros en 2026 con cargo a la partida A1010-92520-4110100 como subvención nominativa a la UPV/EHU para que ésta pueda desarrollar el programa citado en el Anexo I de este convenio.

La cuantía de la subvención anual asciende a 26.000 euros, que es el importe total del crédito presupuestario autorizado, de los cuales y respectivamente en 2025 y en 2026:

- 15.600 euros se van a destinar al desarrollo de proyectos de investigación en el Aula y,
-10.400 euros se van a dedicar a la formación específica en tratamiento de datos abiertos a desarrollar en el Aula.

Aipatutako ekarpena bateragarria izango da nazioko, Europar Batasuneko zein nazioarteko organismoetako beste administrazio nahiz erakunde publiko edo pribatu batzuek emandako beste diru-laguntzekin, laguntzekin, diru-sarrerekin edota baliabideekin. Hala ere, laguntzen zenbatekoa ezin izango da handiagoa izan diruz lagunduko den ekintzaren kostua baino, ez banaka hartuta ez beste laguntza, sarrera edo baliabideekin batuta. Handiagoa izanez gero, itzuli egin beharko da gaitetikoa. Jasotzaileak nahitaez jakinarazi beharko du beste laguntzarik jasotzen badu helburu bererako.

HIRU.- DIRUZ LAGUN DAITEZKEEN GASTUAK.-

Diruz lagun daitezkeen gastutzat hartuko dira diruz lagundutako jardueraren izaerarekin zalantzarik gabe bat datozenak, behar-beharrezkoak direnak eta hitzarmenean ezarritako epean egiten direnak. Diruz lagundu daitezkeen gastuen eskuratzeko kostua ezingo da izan inola ere merkatu-balioa baino handiagoa.

Diruz lagundu daitezkeen gastua 9/2017 Sektore Publikoko Kontratuen Legean kontratu txikirako ezarritako zenbatekoak baino handiagoa denean, kontratatutik aurretik, onuradunak zenbait hornitzailearen hiru eskaintza eskatu beharko ditu gutxienez, salbu eta ezaugarri bereziak direla-eta merkatuan ez badago holakorik egin, eskaini edo hornitu dezakeen erakunde nahikorik edo gastua diru-laguntza eskatu aurretik egin bada. Justifikazioan edota diru-laguntzaren eskarian erantsi behar diren eskaintzen artean aukeratzeko eraginkortasun eta ekonomia irizpideak hartuko dira kontuan.

La referida aportación será compatible con otras subvenciones, ayudas, ingresos o recursos para la misma finalidad, procedentes de cualesquiera Administraciones o entes públicos o privados, nacionales, de la Unión Europea o de organismos internacionales. No obstante, el importe de las subvenciones en ningún caso podrá ser de tal cuantía que, aisladamente o en concurrencia con otras subvenciones, ayudas, ingresos o recursos, supere el coste de la actividad subvencionada, en cuyo caso daría lugar al reintegro correspondiente. La beneficiaria deberá obligatoriamente comunicar la existencia de otras aportaciones recibidas para el mismo fin que el regulado en este convenio.

TERCERA. - GASTOS SUBVENCIONABLES

Se considerarán gastos subvencionables aquellos que de manera indubitada respondan a la naturaleza de la actividad subvencionada, resulten estrictamente necesarios y se realicen en el plazo establecido en el convenio. En ningún caso el coste de adquisición de los gastos subvencionables podrá ser superior al valor de mercado.

Cuando el importe del gasto subvencionable supere las cuantías establecidas en la Ley 9/2017 de Contratos del Sector Público para el contrato menor, el beneficiario deberá solicitar como mínimo tres ofertas de diferentes proveedores previamente a la contratación de los mismos, salvo que por sus especiales características no exista en el mercado suficiente número de entidades que los realicen, presten o suministren, o salvo que el gasto se hubiera realizado con anterioridad a la solicitud de la subvención. La elección entre las ofertas presentadas, que deberán aportarse en la justificación, o

Ekonomia aldetik merkeena ez den eskaintza aukeratzen denean, aukeraketa hori berariaz justifikatu beharko da memoria batean.

LAU.- TXOSTENAK

Hitzarmen hau indarrean dagoen bitartean, UPV/EHUK txosten hauek aurkeztu beharko ditu, jarraian adierazten diren epeetan:

- **Hasierako txostena**, hitzarmena formalizatzean aurkeztu beharko dena, eta "Open Data Bilbao-Bizkaia" ikasgelako jardueren memoria barne hartu beharko duena.
- **Bitarteko txostena**, 2025eko abenduaren 31 baino lehen, ordura arte egindako jardueren memoria bat barne.
- **Azken txostena**, 2026ko ekainaren 30a baino lehen. Txosten horretan, bitarteko txostena aurkezten denetik 2025-2026 ikasturtea amaitu arte (2026ko ekainaren 30a) egindako jardueren memoria bat jaso beharko da.

BOST.- ORDAINKETA

2025. urteari dagokion ordainketa hitzarmen hau formalizatu ondoren egingo da. **2026ko** ekitaldirako aurreikusitako zenbatekoa ekitaldi horren hasieran ordainduko da.

Ordainketa alde zuzeneko izan daiteke eta erakunde onuradunari ez zaio bermea ezartzea eskatuko.

en su caso, en la solicitud de la subvención, se realizará conforme a criterios de eficiencia y economía, debiendo justificarse expresamente en una memoria la elección cuando no recaiga en la propuesta económica más ventajosa.

CUARTA. - INFORMES

A lo largo de la vigencia del presente convenio la UPV/EHU deberá presentar los siguientes informes en los plazos que a continuación se señalan:

- Un **informe inicial** que se deberá presentar con la formalización del Convenio y que deberá incluir una memoria de las actividades del aula "Open Data Bilbao-Bizkaia".
- **Informe intermedio**, antes del 31 de diciembre de 2025, que deberá incluir una memoria de las actividades realizadas hasta el momento.
- **Informe final**, antes del 30 de junio de 2026, que deberá incluir una memoria de las actividades realizadas desde la fecha de presentación del informe intermedio hasta la finalización del curso académico 2025-2026, el 30 de junio de 2026.

QUINTA. - ABONO

El abono de la anualidad correspondiente a **2025** se efectuará tras la formalización del presente Convenio. La cantidad prevista para el ejercicio **2026**, se abonará al comienzo del inicio de dicho ejercicio.

Para efectuar el abono, que podrá ser anticipado, no se exigirá a la entidad beneficiaria la constitución de una garantía.

SEI.- AZPIKONTRATAZIOA

Onuradunak jarduera osoa edo zati bat azpikontrata dezake.

Beste batekin hitzartutako jarduerak diru-laguntzaren zenbatekoaren %20a baino handiagoa denean eta zenbateko hori 60.000 euro baino handiagoa denean, erakunde onuradunak kontratu idatzia sinatu beharko du hornitzaile horrekin; kontratu hori formalizatzeko, Udalak baimena eman beharko du aldez aurretik.

Diruz lagundutako jarduerok osorik edo zati batean gauzatzeko, ezingo da inolaz ere itunik egin Diru-laguntzei buruzko Lege Orokorraren 13. artikuluan adierazitako debekuetako baten barruan dauden pertsonekin edo erakundeekin, diru-laguntzaren jasotzailearekin lotura duten pertsonekin edo erakundeekin (Lege horretako Arautegiaren 68.2 artikuluan dago zehaztuta zeintzuk diren loturak) eta Diru-laguntzei buruzko Lege Orokorraren 29.7 artikuluan adierazitako gainerako pertsonekin.

ZAZPI. - ALDERDI BAKOITZAK BERE GAIN HARTUTAKO BETEBEHARRAK ETA KONPROMISOAK

UPV/EHU aldetik:

- UPV/EHUK behar bezala argitaratu beharko du Open Data Bilbao-Bizkaia Ikasgelaren finantzaketaren izaera publikoa. Horretarako, Bilboko Udalari dagozkien legendak eta horien irudi instituzionalak sartu beharko ditu Ikasgelarekin zerikusia duten era guztietako dokumentu eta publizitate-euskarrietan, bai eta unibertsitate-komunitatearen eta komunikabideen aurrean egindako aipamenetan ere.

SEXTA. - SUBCONTRATACIÓN

La entidad beneficiaria podrá subcontratar, total o parcialmente, la actividad.

Cuando las actividades concertadas con un tercero excedan del 20% del importe de la subvención y dicho importe sea superior a 60.000 €, la entidad beneficiaria deberá suscribir un contrato por escrito con ese proveedor, cuya formalización precisará la autorización previa del Ayuntamiento.

En ningún caso podrá concertarse la ejecución total o parcial de las actividades subvencionadas con personas o entidades incursas en alguna de las prohibiciones del art. 13 de la Ley General de Subvenciones, ni con personas o entidades vinculadas con el beneficiario (considerándose que existe vinculación en los casos recogidos en el art. 68.2 del Reglamento de dicha Ley), ni con las demás personas previstas en el artículo 29.7 de la Ley General de Subvenciones.

SÉPTIMA.-OBLIGACIONES Y COMPROMISOS ASUMIDOS POR CADA UNA DE LAS PARTES

Por parte de la UPV/EHU:

- La UPV/EHU deberá dar la adecuada publicidad del carácter público de la financiación del Aula Open Data Bilbao-Bizkaia, mediante la inclusión de leyendas relativas y de la imagen institucional del Ayuntamiento de Bilbao en todo tipo de soportes documentales y publicitarios relacionados con el Aula; así como, en menciones realizadas ante la comunidad universitaria y ante los medios de comunicación.

- UPV/EHUK euskara erabili beharko du diruz lagundutako jardueraren ondoriozko eskuhartze publiko guztietan. Era berean, erakunde onuradunak bere jardueraren berri herritarrei emateko erabiltzen dituen liburuxka, kartel edo beste edozein euskarritan, bi hizkuntza ofizialak erabili beharko dira, Bilboko Udalaren 2023-2027 Euskararen Erabilera Normalizatzeko Planean ezarritakoaren arabera. UPV/EHUK hizkuntzaren erabilera inklusiboa bermatu beharko du diruz lagundutako jardueretan.

- UPV/EHUK lortu diren emaitzen balioa azpimarratu beharko du, horiek aitortzearen bidez eta datu irekiak zabaldu eta sustatzearen bidez.

- UPV/EHUK gizon eta emakumeen berdintasuna sustatu beharko du lanpostuen definizioan, eskuratzean, kontratazioan eta iraungitzean, sailkapen profesionalean, promozioa, prestakuntzan, laneko segurtasun eta osasunean, ordainsarien politikan, erantzunkidetasunean eta bizitza pertsonala, lanekoa eta familiakoa kontziliatzean, laneko kalitate eta egonkortasunean, lanaldiaren iraupenean eta antolaketan, eta ekintza sindikalean, ordezkaritza eta negoziazio kolektiboan, lan-baldintza duinak, duinak eta ez-diskriminatzaileak ziurtatuz.

- UPV/EHUK emakume eta gizonen trataera, protagonismoa eta balorazioa baliokidea izan daitezela zainduko du, eta berdintasunean, presentzia orekatuan, aniztasunean, erantzunkidetasunean eta genero rol eta identitateen askotarikotasunean oinarritutako irudia sustatu beharko du. Hori guztia idatzizko, ahozko nahiz ikono bidezko informazioetan, publizitate ekintzetan, barne nahiz kanpo komunikazioan, modu formalean eta informalean, bai eta proiektu

- La UPV/EHU deberá utilizar el euskera en todas las intervenciones públicas resultantes de la actividad subvencionada. Igualmente, en todos los folletos, carteles o cualquier otro soporte utilizado por la entidad beneficiaria para dar publicidad de su actividad a la ciudadanía, deberán utilizarse las dos lenguas oficiales, de acuerdo con lo establecido en el Plan de Normalización del Uso del Euskera del Ayuntamiento de Bilbao 2023-2027. La UPV/EHU deberá garantizar el uso inclusivo del lenguaje en las actividades subvencionadas.

- La UPV/EHU deberá poner en valor los resultados obtenidos a través de su reconocimiento y a través de la divulgación y promoción de los datos abiertos.

- La UPV/EHU deberá promover la igualdad de mujeres y hombres en la definición de los puestos de trabajo, acceso, contratación y extinción, clasificación profesional, promoción, formación, seguridad y salud laboral, política retributiva, corresponsabilidad y conciliación de la vida personal, laboral y familiar, calidad y estabilidad laboral, duración y ordenación de la jornada laboral, y en la acción sindical, representación y negociación colectiva, asegurando unas condiciones laborales dignas, decentes y no discriminatorias.

- La UPV/EHU deberá velar porque el tratamiento, protagonismo y valoración de mujeres y hombres sea equivalente y el fomento de una imagen con valores de igualdad, presencia equilibrada, diversidad, corresponsabilidad, y pluralidad de roles e identidades de género, tanto en la información escrita, oral, iconográfica, acciones publicitarias, comunicación interna y externa, formal e informal como en los materiales generados o relacionados con la ejecución del proyecto o actividad.

edo jarduerarekin lotutako edo horietarako sortutako materialei dagokienez ere.

- UPV/EHUK, hala badagokio, Emakumeen eta gizonen arteko berdintasun eraginkorrerako martxoaren 22ko 3/2007 Lege Organikoan ezarritako emakumeen eta gizonen arteko berdintasunerako plan bat izateko betebeharra betetzen dela eta behar bezala ezartzen dela egiaztatu beharko du.

- UPV/EHUK bermatu beharko du neurriak hartuko direla lan-esparruan indarkeria matxista prebenitzeko, ekiteko, jarraipena egiteko, ebaluatzeke eta ezabatzeke, bereziki sexu jazarpenari eta sexu arrazoiagatiko jazarpenari dagokienez.

Bere aldetik, **BILBOKO UDALAK** konpromiso hauek hartzen ditu:

- 26.000 euroko ekarpen ekonomikoa 2025eko ekitaldirako eta 26.000 eurokoa 2026ko ekitaldirako, UPV/EHUKo Bilbo-Bizkaia Open Data Gelan ikerketa-proiektuak garatzeko, hitzarmen honen I. eranskinean deskribatutakoak.

- Bilbao Open Data atariko datu irekien erabilera sustatzea Gradu Amaierako Lanak eta Master Amaierako Lanak egiteko.

- Ikasgelaren Jarraipen eta Kontrol Batzordean parte hartzea. Batzorde hori arduratzen da Open Data Bilbao Bizkaia jarduerak gainbegiratzeaz eta onartzeaz, lankidetzak-hitzarmenaren babespean.

ZORTZI.- JARDUEREN JARRAIPEN ETA KONTROL BATZORDEA

1. Lankidetzak-hitzarmen hau behar bezala gauzatzeko eta garatzeko, Jarraipen eta Kontrol Batzorde bat eratzen da, hitzarmenaren xedea behar bezala betetzera

- La UPV/EHU deberá acreditar, en su caso, el cumplimiento de la obligación de disponer de un Plan para la Igualdad de mujeres y hombres previsto en la Ley Orgánica 3/2007, de 22 de marzo, para la Igualdad Efectiva de Mujeres y Hombres, así como de su aplicación efectiva.

- La UPV/EHU deberá garantizar la adopción de medidas para prevenir, actuar, dar seguimiento, evaluar y erradicar la violencia machista en el ámbito laboral, y específicamente las relativas al acoso sexual y acoso por razón de sexo.

Por su parte, el **AYUNTAMIENTO DE BILBAO** se compromete a:

- Aportación económica de 26.000 euros para el ejercicio 2025 y 26.000 euros para el ejercicio 2026 para el desarrollo de los proyectos de investigación en el Aula Open Data Bilbao-Bizkaia de la UPV/EHU contenidos/descritos en el Anexo I de este convenio.

- Promocionar el uso de los datos abiertos del portal Bilbao Open Data para la elaboración de los Trabajos de Fin de Grado, así como los Trabajos de Fin de Máster.

- Participar en la Comisión de Seguimiento y Control del Aula. Dicha Comisión es la encargada de supervisar y aprobar las actividades de Open Data Bilbao Bizkaia, amparadas en este Convenio.

OCTAVA. - COMISIÓN DE SEGUIMIENTO Y CONTROL DE LAS ACTUACIONES

1. Para la correcta ejecución y desarrollo del presente convenio de colaboración, se constituye una Comisión de Seguimiento y Control como cauce para la cooperación y

bideratutako ekintzak koordinatzeko eta lankidetzan aritzeko, baita alderdiek beren gain hartutako konpromisoen interpretazioaren, jarraipenaren, ebaluazioaren eta kontrolaren gaineko arazoak konpontzeko ere.

2. Batzordea Bilbao Bizkaia Open Data Gelaren ikerketa-proiektuaren garapenean parte hartzen duten alderdi guztiek osatuko dute, eta, beraz, Bilboko Udalaz gain, beste administrazio publiko batzuek ere parte hartzen dute. Batzorde hori paritarioa izango da UPV/EHUren eta gainerako erakundeen artean. Hala, Batzordea honela geratu da osatuta:

- Bilboko Udalaren bi (2) ordezkari
 - Alkatetzako Zerbitzu Orokorretako zuzendariordea.
 - Zerbitzu Digitalen eta Open Dataren Azpiataleko burua.
- UPV/EHUko bi (2) ordezkari, errektoreak izendatuak:
 - Eskolako zuzendaria eta hark eskuordetutako pertsona.
 - Saileko zuzendaria edo hark eskuordetzen duena.
- Bizkaiko Foru Aldundiaren bi (2) ordezkari:
 - Gobernamentu Onerako eta Gardentasunerako zuzendari nagusia.
 - Aholkularitza Teknikorako Ataleko burua.

Gelako zuzendaria ezin izango da inola ere batzorde horretako kide izan.

3. Beste egoera batzuek hala eskatzen badute ere, gutxienez sei hilean behin bilduko da, eta zuzendari teknikoa izango da

coordinación de las acciones dirigidas al correcto cumplimiento del objeto del mismo y para la resolución de los problemas de interpretación y seguimiento, evaluación y control de los compromisos asumidos por las partes.

2. La Comisión estará compuesta por todas las partes que participan en el desarrollo del proyecto de investigación del Aula Open Data Bilbao-Bizkaia, por lo que además del Ayuntamiento de Bilbao, también participan otras Administraciones Públicas. Esta comisión será paritaria entre la UPV/EHU y el resto de instituciones. Así, la Comisión queda establecida como sigue:

- Por dos (2) representantes del Ayuntamiento de Bilbao:
 - Subdirector/a de Servicios Generales de Alcaldía.
 - Jefe/a de Subárea de Servicios Digitales y Open Data.
- Por dos (2) representantes de la UPV/EHU designados por el Rector:
 - Director/a de la Escuela o persona en quien delegue.
 - Director/a del Departamento o persona en quien delegue.
- Por dos (2) representantes de la Diputación Foral de Bizkaia:
 - Director/a General de Buen Gobierno y Transparencia.
 - Jefe/a de Sección de Asesoramiento Técnico.

En ningún caso el director/a del Aula podrá formar parte de dicha comisión.

3. Con independencia de que otras situaciones lo requieran, se reunirá como mínimo una vez al semestre, actuando como

akten idazkaria. Lortutako akordioen, funtsen esleipenaren eta gelako proiektu eta jardueren jarraipenaren akta egingo du.

4. Nolanahi ere, UPV/EHUko IIP bat izango da klausula honetan aurreikusitako Jarraipen eta Kontrol Batzordeko burua.

5. Jarraipen eta Kontrol Batzordeko buruak ebatziko ditu berdinketak, kalitatezko botoarekin, erabakiak hartu ahal izateko.

6. Jarraipen eta Kontrol Batzordeko idazkaria bileretara joango da eta eztabaidetan parte hartuko du, hitzarekin baina botorik gabe.

7. Jarraipen eta Kontrol Batzordearen erabakiak aktan jasoko dira.

8. Batzordeburuak egingo du Batzordearen bileretarako deia, eta batzordea osatzen duten kide guztiek eta, betiere, batzordeburuak eta idazkariak bertan egon beharko dute behar bezala eratzeko.

9. Batzordea, gutxienez, bitan bilduko da ohiko bilkura egiteko 2024-2025 ikasturtean, funtsak behar bezala aplikatzea onesteko, baita aurreikusitako eta eginiko jarduketak guztiak egoki aztertzeke eta ebaluatzeke eta lankidetzak hitzarmena behar bezala burutzeko neurri egokiak proposatu eta onesteko ere.

10. Edonola ere, ezohiko bilera egingo da batzordea osatzen duen edozein pertsonak hala eskatzen badu, gutxienez 24 ordu lehenago deituz eta deialdiaren xede diren

Secretario/a de Actas el Director/a Técnico/a, que levantará acta de los acuerdos obtenidos, la asignación de fondos y el seguimiento de los diferentes proyectos y actividades del Aula.

4. La presidencia de la Comisión de Seguimiento y Control prevista en la presente cláusula, corresponderá, en todo caso, a un PDI de la UPV/EHU.

5. El presidente o la presidenta de la Comisión de Seguimiento y Control decidirá los empates con su voto de calidad en aras de adoptar acuerdos.

6. La persona a quien le corresponderán las funciones de secretario o secretaria de la Comisión de Seguimiento y Control acudirá a las reuniones y participará en las deliberaciones con voz, pero sin voto.

7. Se hará constar en acta los acuerdos de la Comisión de Seguimiento y Control.

8. Las reuniones de esta Comisión serán convocadas por su presidente o presidenta y para la válida constitución de la misma se requerirá la presencia de todos/as los/las miembros que lo integran y, en todo caso, del/ de la presidente/a y del/ de la secretario/a.

9. La comisión se reunirá, de forma ordinaria, al menos, dos veces dentro del curso escolar 2024-2025 con objeto de aprobar la correcta aplicación de los fondos, así como realizar el adecuado examen y evaluación de todas aquellas actuaciones previstas y realizadas, así como proponer y aprobar las medidas oportunas para la correcta ejecución del convenio de colaboración.

10. En todo caso se reunirá de forma extraordinaria a petición de cualquiera de las personas que lo integran, convocándola con un mínimo de 24 horas de antelación e

gaien proposamena (gai-zerrenda) eta beharrezko dokumentazioa barne hartuz.

11. Erabakiak botoen gehiengoz hartuko dira.

12. Jarraipen eta Kontrol Batzorde hau hitzarmen honetan xedatutakoaren arabera arautuko da, eta osagarri gisa aplikatuko zaio 40/2015 Legearen 15. artikulutik 18.era.

13. Jarraipen eta Kontrol Batzordeak eginkizun hauek izango ditu:

a) Zehazturiko eremu bakoitzeko ekintza zehatzak proposatzea eta onestea urteko jarduketa-programen esparruan, edo lankidetzaren hitzarmen hau behar bezala burutzeko beharrezkotzat jotako bestelako edozein neurri edo balizko gatazkak konpontzeko beharrezko bestelakoak.

b) Lankidetzaren hitzarmen honetan jasotako edo, hala badagokio, Jarraipen eta Kontrol Batzordeak erabakitako ekintzak nola gauzatzen eta betetzen diren ebaluatzea, kontrolatzea eta aldi-aldi jarraipena egitea.

c) Lankidetzaren hitzarmen honetan ezarritako jarduketak egoki garatzeko eta burutzeko eratuko diren talde teknikoak, hala denean, koordinatzea, zuzentzea eta ikuskatzea.

d) Hartutako erabakia behar bezala justifikatzeko aurkeztu beharreko memoriak, txostenak eta bestelako dokumentuak onartzea.

e) Hitzarmen hau behar bezala betetzera edota egoki garatzera bideraturiko bestelako eginkizunak.

incluyendo la propuesta de asuntos objeto de la convocatoria (orden del día), así como la documentación necesaria.

11. Los acuerdos serán adoptados por mayoría de votos.

12. Esta Comisión de Seguimiento y Control se regirá por lo dispuesto en el presente convenio, siéndole de aplicación supletoria lo dispuesto en los art. 15 a 18 de la Ley 40/2015.

13. La Comisión de Seguimiento y Control tendrá las siguientes funciones:

a) Proponer y aprobar, en el marco de los programas de actuación anuales, las acciones concretas de cada uno de los ámbitos determinados o cualesquiera otras medidas que se estimen precisas para la correcta ejecución del presente convenio de colaboración o aquellas otras necesarias para la resolución de eventuales conflictos.

b) Evaluar, controlar y realizar el seguimiento periódico de la ejecución y cumplimiento de las acciones previstas en este convenio de colaboración o, en su caso, acordadas por la Comisión de Seguimiento y Control.

c) Coordinar, dirigir y supervisar el trabajo de los grupos técnicos que, en su caso, se constituyan para el correcto desarrollo y ejecución de aquellas actuaciones previstas en el presente convenio de colaboración

d) Aprobar las memorias, informes y otros documentos a presentar para la adecuada justificación del acuerdo adoptado.

e) Cualesquiera otras funciones encaminadas al cumplimiento del presente convenio y a su correcto desarrollo.

BEDERATZI.- TITULARTASUNA

UPV/EHUK eta Bilboko Udalak batera izango dute garatutako ekintzak ustiatzearekin eta erabiltzearekin lotutako izaera guztietako datuen eta eskubideen titulartasuna.

HAMAR.- EKINTZEN ZABALKUNDEA

Alderdi sinatzaileek lortutako emaitzak argitaratzea egokituz jotzen badute, UPV/EHUREN eta Bilboko Udalaren logoak izango dituzte.

Ekintzak zabalduz gero, finantzaketan parte hartzen duten alderdi guztiak aipatu beharko dira. Proiektuaren amaierako aurkezpen publikoa alderdi guztiek batera egingo dute.

HAMAIIA.- HITZARMENAREN ARAUBIDEA ETA INTERPRETAZIOA

Hitzarmen honek dirulaguntza izendun baten emakida bideratzen du, eta, beraz, Dirulaguntzei buruzko azaroaren 17ko 38/2007 Lege Orokorrean xedatutakoaren arabera arautuko da.

Hitzarmen hau interpretatzean edo gauzatzean sor daitezkeen arazoak jarraipen-batzordeak ebatziko ditu, laugarren klausulan adierazitakoaren arabera, Dirulaguntzei buruzko Lege Orokorra zehaztutako esparruaren barruan.

HAMABI.- JUSTIFIKAZIO-KONTUA

2025eko eta 2026ko ekitaldiei dagozkien urterokoak hitzarmen honen bostgarren

NOVENA.- TITULARIDAD

La UPV/EHU y el Ayuntamiento de Bilbao ostentarán conjuntamente la titularidad de los datos y de los derechos de toda naturaleza relacionados con la explotación y utilización de las acciones desarrolladas.

DÉCIMA.- DIVULGACIÓN DE LAS ACCIONES

En el caso de que las partes suscribientes considerasen oportuno elaborar una publicación de los resultados obtenidos contará con los logos de la UPV/EHU y del Ayuntamiento de Bilbao.

Cualquier difusión de las acciones deberá mencionar a todas las partes implicadas en la financiación del mismo. La presentación pública final de proyecto se realizará de forma conjunta por todas las partes.

UNDÉCIMA.- RÉGIMEN E INTERPRETACIÓN DEL CONVENIO

El presente convenio canaliza la concesión de una subvención nominativa, por lo que se regirá por lo dispuesto en la Ley 38/2007, de 17 de noviembre, General de Subvenciones.

La resolución de los problemas de interpretación que pueda plantear el presente convenio o su ejecución corresponderá a la comisión de seguimiento según lo referido en la cláusula cuarta, dentro del marco definido por la Ley General de Subvenciones.

DUODÉCIMA.- CUENTA JUSTIFICATIVA

Los abonos de las anualidades correspondientes a los ejercicios 2025 y 2026

klausulan xedatutakoaren arabera ordainduko dira.

UPV/EHUK hitzarmen honen bidez diruz lagundutako jardueren justifikazio-kontua aurkeztu beharko du **2026ko irailaren 30a baino lehen**.

Agiri hauek osatuko dute justifikazio-kontua:

- a) Diru-laguntza emateko baldintzak bete direla frogatzen duen memoria, egindako jarduerak eta lortutako emaitzak adierazita.
- b) Diruz lagundutako programaren gastuen eta diru-sarreraren balantzea, II. Eraskinean ezarritako ereduaren arabera.
- c) Jardueraren gastuen zerrenda sailkatua. Gastu bakoitzerako hauek zehaztuko dira: hartzekodunaren izena, dokumentuaren zenbakia, zenbatekoa, dokumentuaren data eta, egoki denean, ordainketaren data, III. Eranskinean ezarritako ereduaren arabera.
- d) Faktura originalak edo balio bereko ziurtagiriak, Hitzarmen ziurtagiriak, Hitzarmen honetako bederatzigarren klausulan ezartzen den moduan.
- e) Diruz lagundutako zabalkunde-materiala, Bilboko Udalaren logotipoarekin.
- f) Diruz lagun daitekeen kontzeptu baten zenbatekoa Sektore Publikoko Kontratuen Legean kontratu txikirako ezarritako zenbatekoak baino handiagoa denean eskatu behar diren hiru aurrekontuak eta egindako

se producirán conforme a lo dispuesto en la cláusula quinta del presente convenio.

La UPV/EHU deberá presentar, **antes del 30 de septiembre de 2026**, la cuenta justificativa de las actividades subvencionadas en el presente convenio.

La cuenta justificativa contendrá la siguiente información:

- a) Una memoria de actuación justificativa del cumplimiento de las condiciones impuestas en la concesión de la subvención, con indicación de las actividades realizadas y de los resultados obtenidos.
- b) Un balance de gastos e ingresos del programa subvencionado conforme al modelo establecido en el Anexo II.
- c) Una relación clasificada de los gastos de la actividad, con identificación del acreedor y del documento, su importe, fecha de emisión y, en su caso, fecha de pago, conforme al modelo establecido en el Anexo III.
- d) Las facturas originales o documentos de valor probatorio equivalente, tal y como se establece en la cláusula novena de este convenio.
- e) Material de difusión del programa subvencionado en el que figure el logotipo del Ayuntamiento de Bilbao.
- f) Los tres presupuestos que deben haberse solicitado cuando el importe de un concepto subvencionable supere las cuantías establecidas en la Ley de Contratos del Sector Público para el contrato menos, así como la

aukeraren justifikazioa, proposamen ekonomikorik merkeena aukeratu ez denean.

- g) Erabili gabeko dirurik geratu bada, soberakin horiek eta horien interesak itzultzeko ordainketa-gutuna.

Diru-laguntza justifikatzeko, erakunde onuradunak dokumentazio guztia paperean eta euskarri digitalean aurkeztuko ditu.

Bilboko Udalak egiaztatuko ditu fakturak edo merkataritzako trafiko juridikoan balio berea daukaten agiriak edo eraginkortasun administratiboa daukaten egiaztagirak eta, egoki denean, ordainketa egin izanaren egiaztagirak eskatu ahal izango ditu

Gastuen zerrendan gastu guztiak adieraziko dira eta erakunde onuradunak jatorrizko fakturak edo merkataritzako trafiko juridikoan balio berea daukaten agiriak edo eraginkortasun administratiboa daukaten egiaztagirak aurkeztu beharko ditu. Agiri horiek lehen klausulan programa betetzeko ezarritako gutxieneko aurrekontua osatu beharko dute.

HAMAHIRU.- GASTUEN JUSTIFIKAZIOA

Erakunde onuradunak programa betearazteko aurreikusitako epe barruan egindako gastuak egiaztatzen dituen jatorrizko agiriak aurkeztuko ditu. Horretarako, hauek desberdinduko dira:

A. Programaren betearazpenarekin zuzenean lotutako kostuak (zuzeneko kostuak).

Kostu horiek oso-osorik justifikatu beharko dira, fakturen bidez eta balio bereko gainerako ziurtagirien bidez.

Gastuak justifikatzeko agirietan, datu hauek sartuko dira, nahitaez:

justificación de la elección efectuada, cuando no recaiga en la propuesta económica más ventajosa.

- g) En su caso, carta de pago de reintegro en el supuesto de remanentes no aplicados, así como de los intereses derivados de los mismos.

Para justificar la subvención, la entidad beneficiaria entregará la documentación tanto en papel como en soporte digital.

El Ayuntamiento de Bilbao comprobará las facturas o documentos de valor probatorio equivalente en el tráfico jurídico mercantil o con eficacia administrativa y, en su caso, podrá exigir la documentación acreditativa del pago.

La relación de los gastos incluirá la totalidad de los mismos, debiéndose aportar por la entidad beneficiaria facturas originales o documentos de valor probatorio equivalente en el tráfico jurídico mercantil o con eficacia administrativa.

DECIMOTERCERA. - JUSTIFICACIÓN DE GASTOS

La entidad beneficiaria aportará la documentación original justificativa que acredite los gastos efectuados dentro del plazo previsto para la ejecución del programa, distinguiéndose, a estos efectos:

A. Los costes directamente relacionados con la ejecución del programa (costes directos).

Estos costes deberán quedar justificados en su totalidad, mediante facturas y demás documentos de valor probatorio equivalente.

Los documentos que soporten la justificación de gastos incluirán, en todo caso, los siguientes datos:

- Pertsona onuradunaren identifikazioa
- Gastua zertan egin den. Zuzeneko zerikusia izan beharko du programa gauzatzearekin.

- La identificación de la persona beneficiaria.
- La descripción del objeto del gasto, que deberá estar directamente relacionado con la ejecución del programa.

Era berean, justifikatzen den programari buruzkoak bakar-bakarrik izango dira justifikazio-agiriak.

Asimismo, los documentos que soporten la justificación se circunscribirán únicamente al programa que justifican.

Salbuespen modura, enpresa-buruak edo profesionalak ez diren pertsonak noiz edo noiz egindako jardueretan, adostutako ordainsariaren zenbatekoa erakusten duen hartze-agiria aurkeztea onartu ahal izango da, jasotzailearen identifikazio-agiriarekin batera (NAN, AIZ edo pasaporte). Ordainsaria 200 euro baino handiagoa denean, derrigorrezkoa izango da jasotzailearen banketxe-kontuan ordainketa egin izanaren ziurtagiria aurkeztea.

Con carácter excepcional, en supuestos de actividades llevadas a cabo ocasionalmente por personas que no ostenten la condición de empresarias o profesionales, se podrá admitir la presentación de documentos en los que figure el recibí del importe de la prestación convenida, junto con copia del documento identificativo (DNI, NIE o pasaporte) de la persona perceptora, a los que se acompañará necesariamente, cuando su importe sea superior a 200 €, el documento acreditativo de la realización del abono en la cuenta bancaria de la persona perceptora.

Langileen gastuak egiaztatzeko, nominak eta Gizarte Segurantzari egindako kotizazioak aurkeztu behar dira.

Los gastos de personal se acreditarán mediante la presentación de las nóminas y cotizaciones a la seguridad social.

B. Zeharkako kostuak.

Kostu hauek diruz lagundutako jarduerari atxikiko dizkio, arrazoizko neurrian, pertsona edo erakunde onuradunak, normalean onartzen diren kontabilitate arloko printzipio eta arauekin bat etorrira eta, betiere, kostu horiek jarduera gauzatzen den aldikoak badira. Jarduerari dagokion kostua ez da inoiz izango diruz lagundutako programaren zuzeneko kostuen % 10 baino handiagoa.

B. Los costes indirectos.

Estos costes habrán de imputarse por la persona o entidad beneficiaria a la actividad subvencionada en la parte que razonablemente corresponda de acuerdo con principios y normas de contabilidad generalmente admitidas y, en todo caso, en la medida en que tales costes correspondan al periodo en que efectivamente se realiza la actividad, sin que, en ningún caso, la imputación llevada a cabo pueda resultar superior al 10 por ciento de los costes directos del programa subvencionado.

Justifikatzeko orduan, onartutako zeharkako kostuen portzentajea, diru-laguntza emateko oinarria den aurrekontuan entitateak

A efectos de justificación, el porcentaje admitido de costes indirectos será el mismo que el declarado por la entidad en el

aitortutako portzentaje bera izango da. Eta portzentaje hori benetan justifikatutako zuzeneko gastuetan aplikatuko da. Ehuneko horrek ez du inola ere zuzeneko gastuen % 10 gaindituko.

Zeharkako kostuen kasuan, beren beregi eskatu ezean, ez da ezelako ziurtagiririk aurkeztu beharko.

HAMALAU.- PROGRAMA ALDATZEA

Programan edozein aldaketa garrantzitsu eginez gero, aldeaz aurretik Bilboko Udalari eskatu beharko zaio idatziz, eta hark mean beharko du baimena beren beregi.

Aldaketa garrantzitsu bat egiteko eskabideak arrazoitu egin beharko dira, eta aurrekontuko eta kronogramako ondorioak zehaztu beharko dira. Gobernu Batzordeak sail egokiaren ordezkariari eskuordetuko dio aldaketa horiek baimentzea.

Horretarako, hauek joko dira aldaketa garrantzitsutzat:

- Helburu orokorretan edo/eta zehatzetan aldaketak egitea.
- Onartutako aurrekontuetako zenbatekoak % 20 baino gehiago aldatzea (partiden arteko aurrekontu-aldaketek ezin izango dute zeharkako kostuetan eraginik eduki), ez badute programaren aurrekontu osoa gutxitzen.

Aldaketak programaren aurrekontua gutxitzen badu, Gobernu Batzordeak onartu beharko du.

Diru-laguntzaren izaera edo helburuak funtsean aldatzen ez dituen beste edozein aldaketa justifikazioa egiten denean onar

presupuesto que sirve de base para la concesión de la subvención, y se aplicará sobre los gastos directos efectivamente justificados, porcentaje que en ningún caso superará el 10% de los gastos directos.

Para los costes indirectos, salvo requerimiento expreso, no se exigirá justificación documental alguna.

DECIMOCUARTA. - MODIFICACIÓN DEL PROGRAMA

Cualquier modificación sustancial del programa habrá de ser solicitada con carácter previo a su realización por escrito al Ayuntamiento de Bilbao, quien deberá expresamente autorizarla.

Las solicitudes de modificación sustancial han de ser motivadas, especificando las repercusiones presupuestarias y del cronograma que implican. La Junta de Gobierno delega en la delegación del Área correspondiente la autorización de estas modificaciones.

A tal efecto se consideran modificaciones sustanciales las siguientes:

- Cambios en los objetivos generales y/o específicos.
- Variaciones superiores al 20% en los importes de las partidas del presupuesto aprobadas (las variaciones presupuestarias entre partidas no podrás afectar a los costes indirectos), que no impliquen minoración del presupuesto total del programa.

Si la modificación implica una minoración del presupuesto del programa, deberá aprobarse por la Junta de Gobierno.

Cualquier otra modificación que no altere esencialmente la naturaleza u objetivos de la subvención podrá ser aceptada en el

daiteke, beste batzuen eskubideak kaltetzen ez badira.

HAMABOST.- HITZARMENA AZKENTZEA

1. Hitzarmen hau azkendu egingo da bertan jasotako jarduerak ez betetzeagatik edo azkentzeko arrazoiren batengatik.

2. Azkentzeko arrazoiak hauek izango dira:

- Alde guztiek aho batez hartutako erabakia.
- Alderdietako batek bere gain hartutako betebeharrak eta konpromisoak ez betetzea.
- indarraldia bukatzea hitzarmena luzatzeko erabakirik hartu gabe.
- Deuseztasuna adierazteko epaileak hartutako erabakiaren ondorioz.
- Legean ezarritako gainerako arrazoi guztiak.

3. Hitzarmenaren amaiera iragartzea edo suntsiaraztea sustatzen duen alderdiak mugaeguneratutako ekarpenak bete beharko ditu, bai eta ikasturteko urteko epeari dagozkionak ere.

HAMASEI.- LUZAPENA

Jarduerak gauatzeko epea 2024/2025 eta 2025/2026 ikasturteak dira.

Hitzarmena formalizatzen den unean jarriko da indarrean, eta 2026ko ekainaren 30ean amaituko da.

Alderdiek, ados jarrita eta berariaz, 6 hilabeteko edo gutxiagoko luzapena adostu ahal izango dute hartutako konpromisoak osatzeko.

momento de la justificación, siempre y cuando tal aceptación no suponga dañar derechos de terceros.

DECIMOQUINTA. – EXTINCIÓN DEL CONVENIO

1. El presente convenio se extinguirá por el cumplimiento de las actuaciones que constituyen su objeto o por incurrir en causa de resolución.

2. Serán causas de resolución:

- El acuerdo unánime de todas las partes.
- El incumplimiento de las obligaciones y compromisos asumidos por alguna de las partes.
- El transcurso del plazo de vigencia sin haberse acordado la prórroga del mismo.
- Por decisión judicial declaratoria de nulidad.
- Por cualquier otra causa prevista en las leyes.

3. La parte que promueva la denuncia o resolución del convenio quedará obligada al cumplimiento de las aportaciones que tenga vencidas y a las que le correspondan en el periodo anual del curso.

DECIMOSEXTA. - DURACIÓN

El plazo de ejecución de las actividades incluye los cursos académicos 2024/2025 y 2025/2026.

El convenio entrará en vigor en el momento de su formalización y finalizará el 30 de junio de 2026.

Podrá acordarse, de mutuo acuerdo y de forma expresa por las partes, una prórroga de 6 meses o inferior para completar los compromisos adoptados.

HAMAZAZPI.- ARAUBIDEA

Hitzarmena haren baldintzen arabera erregulatuko da lehendabizi. Horrez gain, Sektore Publikoaren Araubide Juridikoaren urriaren 1eko 40/2015 Legearen 47. artikuluen eta hurrengoaren arabera eta toki-mailan aplikagarriak diren eta hitzarmenak erregulatzen diren estatu zein autonomia-mailako bestelako xedapenen arabera ere erregulatuko da.

Hitzarmen honen sinatzaileek izango duten eskudun jurisdikzioa administrazioarekiko auzien jurisdikzioa izango da, Administrazioarekiko Auzien Jurisdikzioa arautzen duen uztailaren 13ko 29/1998 Legearen 29. artikuluen arabera.

Eta ados daudela adierazteko, alde biek hitzarmen honen bi ale sinatu dituzte, adierazitako tokian eta egunean.

Kultura eta Gobernantza Saileko Zinegotzi
ordezkaria

El concejal delegado del Área de Cultura y
Gobernanza del Ayuntamiento de Bilbao

DECIMOSÉPTIMA. - NORMATIVA Y FUERO

El convenio se registrará en primer lugar por las cláusulas contenidas en el mismo y además por los art. 47 y ss. de la Ley 40/2015, de 1 de octubre, de Régimen Jurídico del Sector Público, y por cualesquiera otras disposiciones estatales o autonómicas reguladoras de los convenios aplicables al ámbito local.

La jurisdicción competente a la que se someten las partes firmantes de este convenio es la Contencioso-Administrativa, a tenor del art. 29 de la ley 29/1998, de 13 de julio, de la Jurisdicción Contencioso-Administrativa.

Y en prueba de conformidad, las partes intervinientes firman el presente convenio, por duplicado, en el lugar y fecha señalados.

Euskal Herriko Unibertsitateko
Transferentzia eta Nazioartekotzeko
Errektoreordea

Vicerrectora de Transferencia e
Internacionalización de la Universidad del
País Vasco